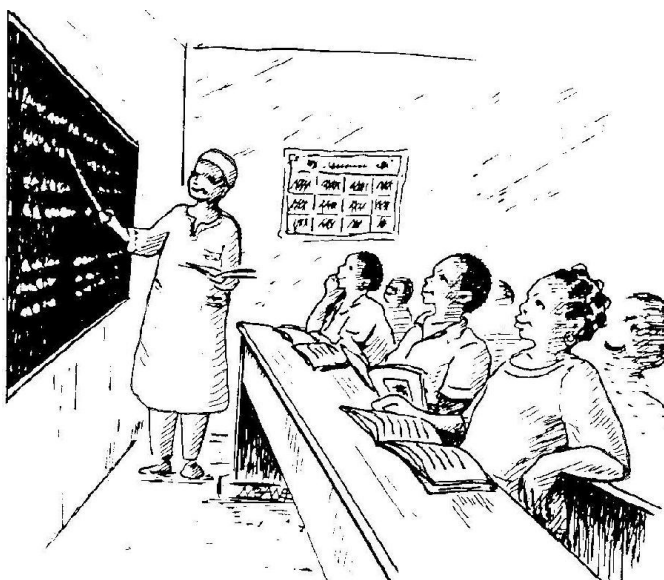


Xarankitaabe

1

Kinbakkansooninkanxanne



**Banjugu S. Daraame, Bakari Dukkure, Marian Hagg,
Muusa Saranbunu, Muxutaari Silla**

Présyllabaire en soninké
version de l'Est, Mali

Xarankitaabe

1

Kinbakkansooninkanxanne

Banjugu S. Daraame, Bakari Dukkure, Marian Hagg,
Muusa Saranbunu, Muxutaari Silla

Présyllabaire en soninké
version de l'Est, Mali



SIL Mali

Équipe de Traduction en Soninké

site Web : www.asawan.org

adresse e-mail : ets.asawan@gmail.com

Orthographe expérimentale de l'Est du pays soninké
au Mali

Illustrations : International Illustrations, The Art of
Reading, 3.0, © SIL International, 2009

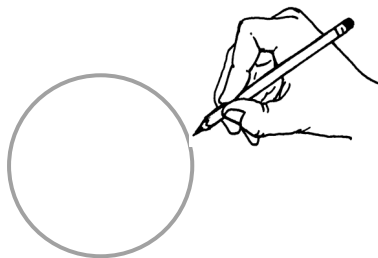
Deuxième édition révisée, 200 exemplaires
Janvier 2015

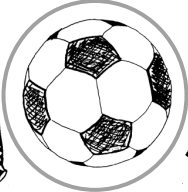
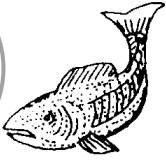
© SIL Mali, 2014, première édition 2010

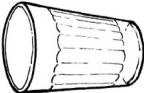
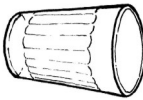
B.P. 2232, Bamako, République du Mali

Tous droits de traduction, de reproduction et d'adaptation réservés pour tous pays. Toutes les contestations relatives à l'application des dispositions de la présente ordonnance, fixant le régime de la propriété littéraire et artistique (N° 77-46 CMLN, du 12 juillet 1977) seront portées devant les tribunaux civils, sans préjudice du droit pour la partie lésée de se pourvoir devant la juridiction répressive dans les termes du droit commun.

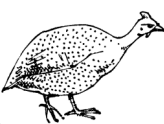
1



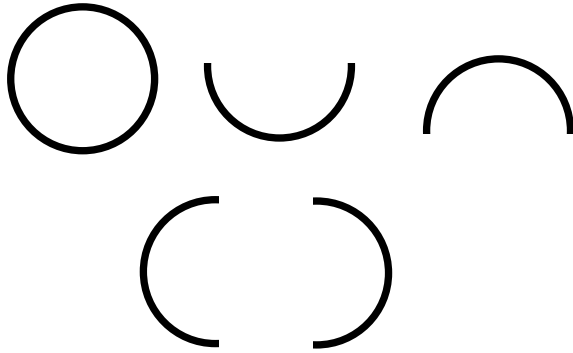
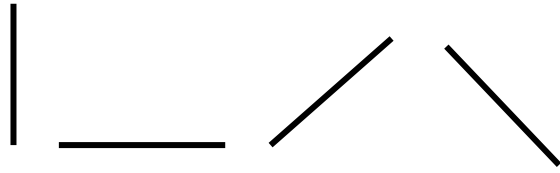
				
O	C	D	O	U
W	M	N	T	W
P	P	B	D	S
D	C	D	P	O
T	L	I	T	H

	   			
e	c	o	e	a
p	b	p	d	q
m	m	n	r	u
ŋ	s	x	w	ŋ
o	c	e	a	o
r	n	ŋ	r	i
n	ŋ	u	n	ŋ

	   			
u	n	U	u	c
ɲ	ɳ	ɲ	n	ɳ
o	O	a	o	c
k	K	x	h	k
g	q	y	g	j
y	w	ɲ	y	g
w	w	m	u	W

	   			
i	t	l	j	i
e	e	c	o	u
u	n	U	m	u
o	O	a	c	o
p	P	p	q	b
η	η	g	η	η
j	i	y	g	j

2



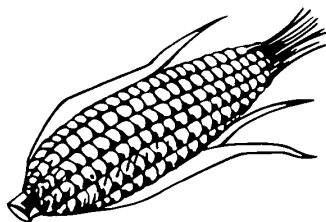
3

a



barama

a a a



makka

a a



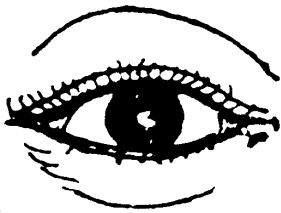
C | a

a a a a a a a

a a

4

aa A



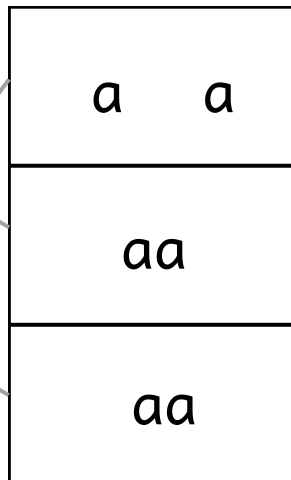
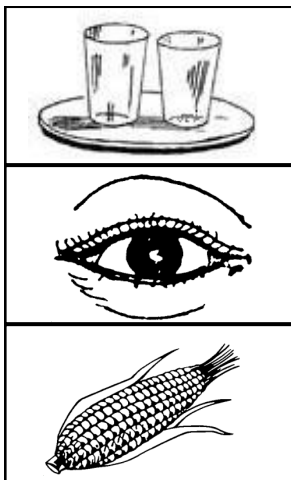
yaaxe

aa



kaasinu

aa

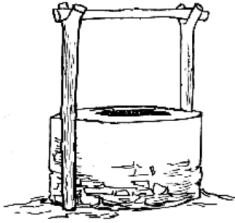


aa aa aa

A A A

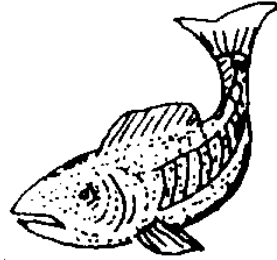
5

e



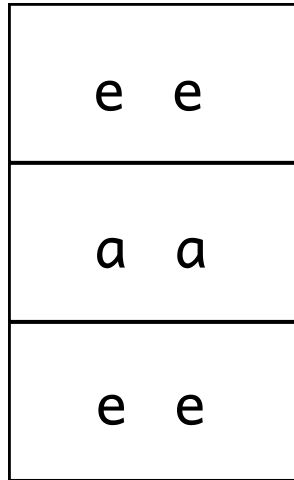
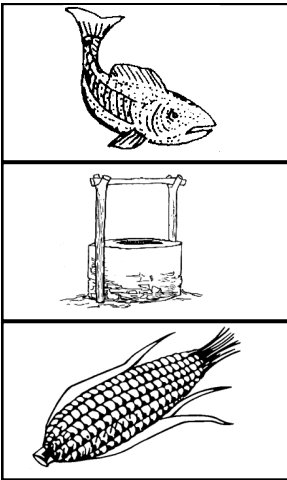
gede

e e



nexe

e e

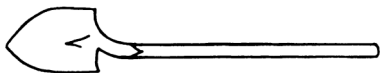


e e e e e e e e

e e

6

ee E



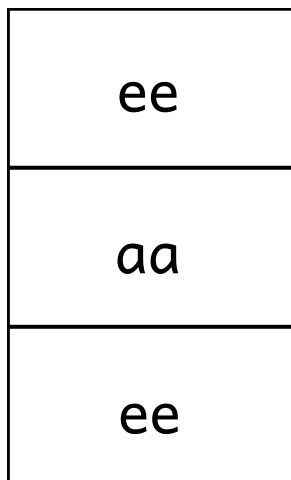
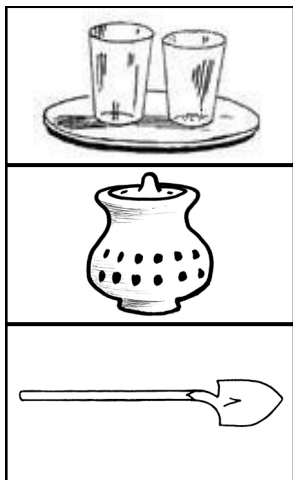
peelu

ee



beelo

ee

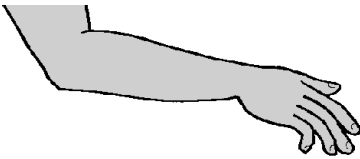


ee ee ee

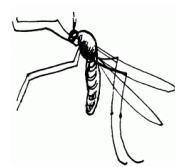
E E E

7

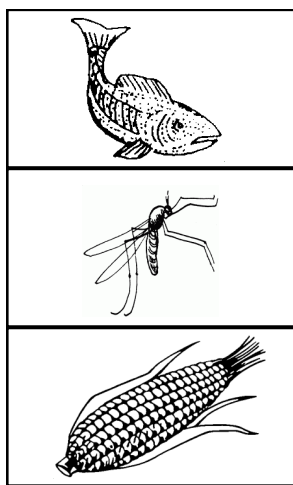
i



kitte
i



sirime
i i



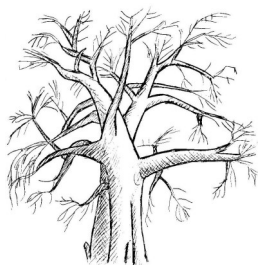
a a
e e
i i

i i i i i i i i i i

i i

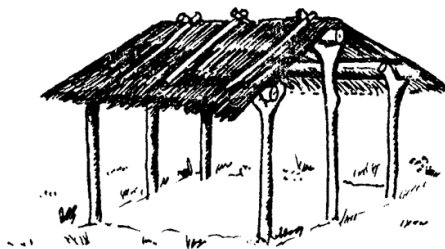
8

ii I



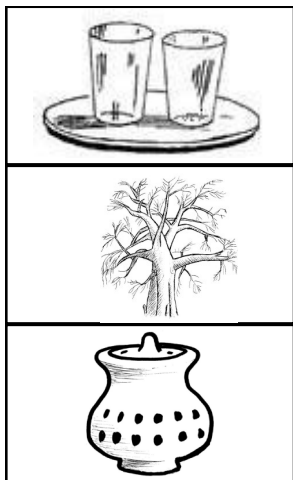
kiide

ii



biire

ii



ee

aa

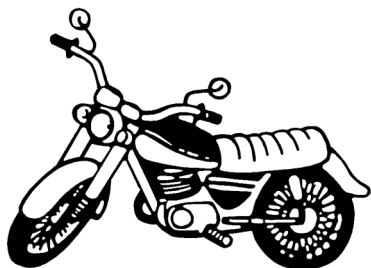
ii

ii ii ii

I I I

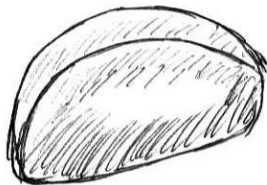
9

o



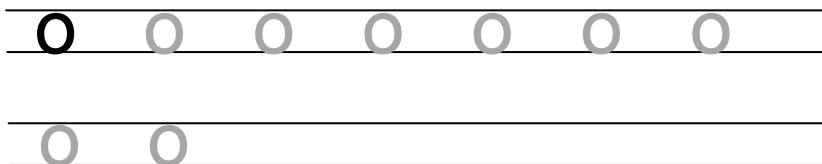
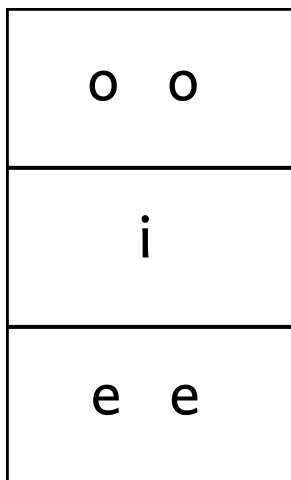
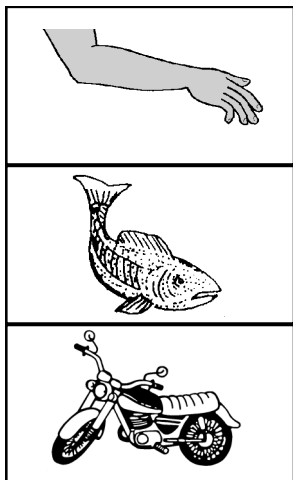
moto

o o



goro

o o



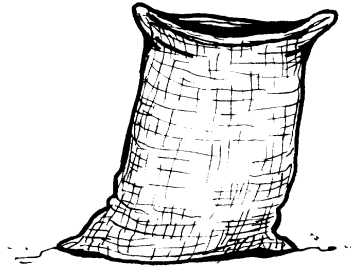
10

oo O



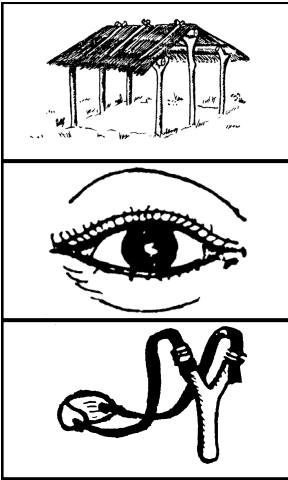
poole / poore

oo / oo



booto

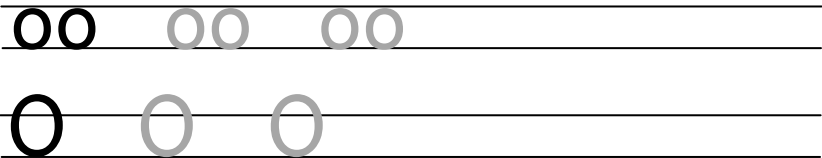
oo



aa

oo

ii

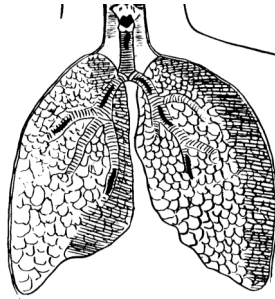


11

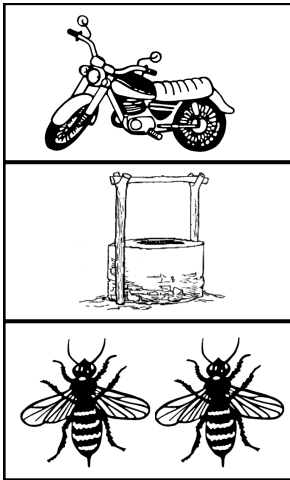
u



tullu
u u



hurutu
u u u



u u
o o
e e

u u u u u u u

u u

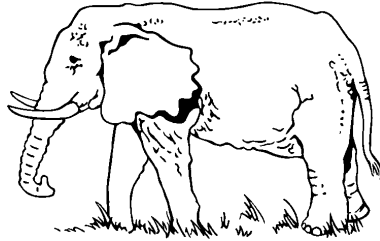
12

uu U



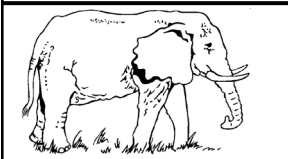
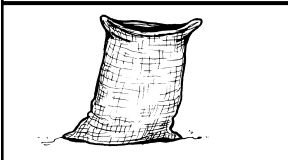
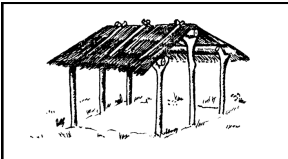
huure

uu



tuure

uu



uu

ii

oo

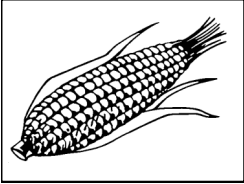
uu uu uu

U U U

13

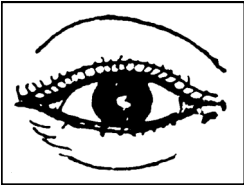


a e i o u A E I O U



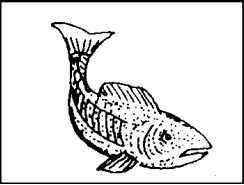
makka a a

a a



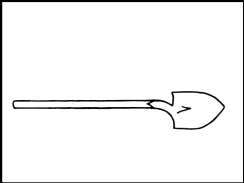
yaaxe aa

A A



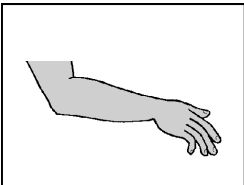
nexe e e

e e



peelu ee

E E



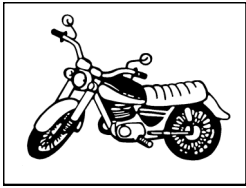
kitte i i

i i



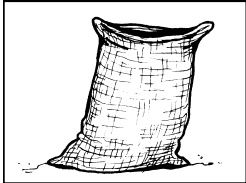
kiide ii

I I



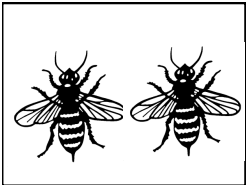
moto o o

o o



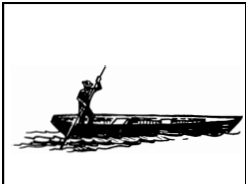
booto oo

o o



tullu u u

u u

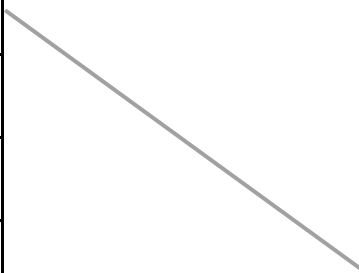


huure uu

u u

i
o
a
u
e

E
U
O
I
A



14



Manmadu
a a u



Asa
A a



Manmadu
Asa

Manmadu
Asa
Asa
Manmadu

Manmadu	Asa	Manmadu
Asa	Manmadu	Asa
Manmadu	Asa	Manmadu
Asa	Manmadu	Asa

15



Asa haayi.

A a aa i



Manmadu haayi.

a a u aa i

Asa haayi.

Manmadu haayi.

Manmadu haayi.



Asa haayi.



Manmadu haayi.

Asa haayi.

Manmadu haayi.

Asa haayi.

I haayi.

Manmadu haayi.

A haayi.

Asa haayi.

Manmadu haayi.

O haayi.

Kitaaben nuxuduhoonu

Xaranta

Kaara

1	taagumansu beenu ga nan baana	1
2	sahanden joppaye	5
3	a	6
4	aa A	7
5	e	8
6	ee E	9
7	i	10
8	ii I	11
9	o	12
10	oo O	13
11	u	14
12	uu U	15
13	a e i o u A E I O U	16
14	Manmadu, Asa	18
15	haayi	19